

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 9 novembre 2015 à 19 h 02

REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
November 9, 2015 – 7:02 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jean Gaudet, conseiller général
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller
Paul Belliveau, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

Absents : Yvon Lapierre, maire
Jordan Nowlan, conseiller général

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Roger LeBlanc

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

Present: Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Paul Belliveau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

Absent: Mayor Yvon Lapierre
Counc. at Large Jordan Nowlan

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved by: Jean-Claude Cormier
Seconded by: Roger LeBlanc

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

7.2 Présentation – Budget participatif 2015

Luc Richard, directeur du Service de la performance organisationnelle, explique brièvement le volet du vote concernant le projet du budget participatif.

7.3 Audience publique – fermeture permanente de rue – portion du prolongement de la rue Paul

Angèle Spencer, ingénieure de la Ville de Dieppe, explique ladite fermeture permanente d'une portion de la rue Paul. Le directeur général confirme qu'aucun commentaire ni objection n'a été reçu quant à la fermeture de rue susmentionnée.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 26 octobre 2015

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 26 octobre 2015 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Lieux inesthétiques – 1638-1640, rue Amirault – NID 00820258

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise le personnel désigné et chargé de ce dossier à faire enlever les déchets situés sur la propriété au 1638-1640, rue Amirault (NID 00820258) et à entreprendre les

Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 novembre 2015

7.2 Presentation – 2015 Participatory Budgeting

Luc Richard, Organizational Performance Dept. Director, briefly explains the voting component pertaining to the participatory budgeting project.

7.3 Public Hearing – Permanent Street Closure – Portion of Paul St. Extension

Angèle Spencer, City of Dieppe Engineer, explains the said permanent closure of a portion of Paul Street. The Chief Administrative Officer confirms no comments or objections have been received in regards to the above mentioned street closure.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held October 26th, 2015

Moved by: Jody Dallaire
Seconded by: Jean-Marc Brideau

That the minutes of the Regular Council Meeting held on October 26th, 2015, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Unsightly Premises – 1638-1640 Amirault St. – PID 00820258

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorizes the personnel designated and responsible of this matter to have removed the debris located at 1638-1640 Amirault Street (PID 00820258) and to undertake the necessary steps to

Regular Council Meeting held on November 9th, 2015

mesures nécessaires pour se faire rembourser les coûts de nettoyage par le propriétaire en vertu des pouvoirs énoncés dans la *Loi sur les municipalités*.

be reimbursed the cleaning costs by the property owner pursuant to the provisions set out in the *Municipalities Act*.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2 Ingénierie

10.2 Engineering

10.2.1 Expropriation – Projet de reconfiguration de l'intersection Champlain/du Collège

10.2.1 Expropriation – Champlain/du Collège Intersection Reconfiguration Project

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise la Ville à entamer les démarches pour exproprier :

That Council authorizes the City to commence the procedures to expropriate:

le bien-fonds ayant le NID 00673731, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, tel que démontré sur le plan préparé par la firme *WSP*;

the land having PID 00673731, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by *WSP*;

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00672766, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme *WSP*;

a parcel of a property having PID 00672766, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by *WSP*;

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00672758, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme *WSP*;

a parcel of a property having PID 00672758, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by *WSP*;

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00673871, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme *WSP*;

a parcel of a property having PID 00673871, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by *WSP*;

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00989905, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme *WSP*;

a parcel of a property having PID 00989905, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by *WSP*;

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00674879, situé sur la rue Champlain, dans la

a parcel of a property having PID 00674879, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the

Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme WSP; et

County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by WSP; and

une parcelle du bien-fonds ayant le NID 00673319, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick, telle que démontrée sur le plan préparé par la firme WSP

a parcel of a property having PID 00673319, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, as shown on the plan prepared by WSP

pour la réalisation de travaux d'amélioration de la circulation à l'angle des rues Champlain et du Collège.

for the purpose of carrying out work to improve the traffic flow at the intersection of Champlain Street and du Collège Street.

Que le conseil autorise ses conseillers juridiques, soit McIntyre Finn, de procéder avec les démarches nécessaires et que toutes les approbations requises du conseil municipal soient coordonnées avec le secrétaire municipal.

That Council authorizes its legal counsel, McIntyre Finn, to undertake the necessary procedures and that all required approbations from City Council be coordinated with the City Clerk.

Que le conseil autorise ses employés et/ou ses agents de pénétrer sur les biens-fonds :

That Council authorizes its employees and/or its officers to enter upon the lands:

ayant le NID 00673731, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick;

having PID 00673731, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick;

ayant le NID 00672766, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick;

having PID 00672766, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick;

ayant le NID 00672758, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick;

having PID 00672758, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick;

ayant le NID 00673871, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick;

having PID 00673871, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick;

ayant le NID 00989905, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick;

having PID 00989905, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick;

ayant le NID 00674879, situé sur la rue

having PID 00674879, located on Champlain Street,

Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick; et

ayant le NID 00673319, situé sur la rue Champlain, dans la Ville de Dieppe, dans le comté de Westmorland et province du Nouveau-Brunswick

afin de déterminer l'aptitude des biens-fonds à servir aux fins en vue desquelles leur expropriation, en tout ou en partie, est requise, et d'y faire des arpentages et relever des niveaux ainsi qu'y faire les sondages, y creuser les puits d'essai ou y faire les autres tests qui s'imposent pour déterminer l'aptitude des biens-fonds.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Performance organisationnelle

10.3.1 Budget participatif – admissibilité des projets

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Paul Belliveau

Que le conseil accepte que les projets choisis dans le cadre du projet participatif ayant reçu un appui de 25 % ou plus des électeurs soient admissibles au financement, tout en respectant l'enveloppe budgétaire de 300 000 \$.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté C-19 autorisant la Ville de Dieppe à barrer et à fermer toute rue ou portion de celle-ci sur son territoire

11.1.1 1^{ère} lecture – TITRE

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que l'Arrêté C-19 intitulé « Arrêté autorisant la Ville de Dieppe à barrer et à fermer toute rue ou portion de celle-ci sur son territoire », dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 novembre 2015

in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick; and

having PID 00673319, located on Champlain Street, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick

to ascertain the suitability of the lands for the purposes for which their expropriation, in whole or in part, is required, and may make surveys, take levels, and make such borings, sink such trial pits, or conduct such other tests as are necessary to ascertain the suitability of the land.

MOTION CARRIED

10.3 Organizational Performance

10.3.1 Participatory Budgeting – Project Eligibility

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Paul Belliveau

That Council accepts the selected participatory budgeting projects having received the support of 25% or more of voters be eligible for funding, while staying within the \$300,000 envelope.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law C-19 Authorizing the City of Dieppe to Stop Up and Close Any or Any Portion of a Highway Within the City of Dieppe

11.1.1 1st Reading – TITLE

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jody Dallaire

That By-Law C-19 entitled "A By-Law Authorizing the City of Dieppe to Stop Up and Close Any or Any Portion of a Highway Within the City of Dieppe", read by title only, be adopted in first reading.

Regular Council Meeting held on November 9th, 2015

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.1.2 2^e lecture – TITRE

11.1.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jody Dallaire

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jody Dallaire

Que l'Arrêté C-19 intitulé « Arrêté autorisant la Ville de Dieppe à barrer et à fermer toute rue ou portion de celle-ci sur son territoire », dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

That By-Law C-19 entitled "A By-Law Authorizing the City of Dieppe to Stop Up and Close Any or Any Portion of a Highway Within the City of Dieppe", read by title only, be adopted in second reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.2 Arrêté 9 (27-2015) modifiant l'arrêté sur la circulation routière

11.2 By-Law 9 (27-2015) Amending By-Law Respecting Traffic

11.2.1 1^{ère} lecture – TITRE

11.2.1 1st Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean Gaudet

Que l'Arrêté 9 (27-2015) intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté no 9 de la municipalité de Dieppe portant sur la réglementation de la circulation routière », dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

That By-Law 9 (27-2015) entitled "A By-Law in Amendment to By-Law No. 9 of the Municipality of Dieppe Respecting Traffic", read by title only, be adopted in first reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.2.2 2^e lecture – TITRE

11.2.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean Gaudet

Que l'Arrêté 9 (27-2015) intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté no 9 de la municipalité de Dieppe portant sur la réglementation de la circulation routière », dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

That By-Law 9 (27-2015) entitled "A By-Law in Amendment to By-Law No. 9 of the Municipality of Dieppe Respecting Traffic", read by title only, be adopted in second reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 19 h 53.

The meeting is closed at 7:53 p.m.

Ernest Thibodeau
Maire suppléant/ Deputy Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 novembre 2015

Regular Council Meeting held on November 9th, 2015